

TEATRE NACIONAL
DE CATALUNYA



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



QUE REBENTIN ELS ACTORS

Gabriel Calderón

Text encarregat per Le Théâtre
des Quartiers d'Ivry-Paris-France



05/04/18
— 29/04/18

Sala Tallers
+14 anys

Durada
1 hora i 20 minuts

#querebentinelactors
#TNCdetothom

Traducció
Xavier Pujolràs

Direcció
Gabriel Calderón

Escenografia
Enric Planas

Vestuari
Nidia Tusal
Marta Pell

Il·luminació
Jaume Ventura

So
Carles Puntí

Caracterització
Pablo Arcusa

Ajudant de direcció
Xavier Pujolràs

REPARTIMENT

Albert Ausellé
Jordi

Jordi Banacolocha
Antoni

Imma Colomer
Júlia

Bruna Cusí
Anna

Francesc Ferrer
Tadeu

Lina Lambert
Graciela

Sergi Torrecilla
Josep

Producció executiva
Carmen Álvarez

Construcció
d'escenografia
Totsafara
Pro-escena

Producció
**Teatre Nacional
de Catalunya**
Bitò Produccions

Amb el suport de
**INAE - Instituto
Nacional de las
Artes Escénicas**
**i del Ministerio de
Relaciones Exteriores
de Uruguay**



INAE
INSTITUTO NACIONAL DE ARTES ESCÉNICAS

Agraïments
Punto Blanco

Agraïment especial
per part de l'autor
a Paula Karelic per
tot el seu suport.

Vols saber-ne més?

Escaneja el codi QR o ves a www.tnc.cat
i hi trobaràs materials complementaris i altres
enllaços d'interès:



Pròleg a *Ex. Que revienten los actores* dins
l'edició de *tal vez la vida sea ridícula. uz /
or / ex y mi muñequita* de Gabriel Calderón,
Criatura editora, 2014.

María Esther Burgueño i Gabriela Braselli «*Ex
o el tiempo desaparecido*», pròleg a *Ex. Que
revienten los actores* dins l'edició d'*Uz. El
pueblo / Or. Tal vez la vida sea ridícula / Ex.
Que revienten los actores* de Gabriel Calderón,
Artez Blai, 2014.

Text publicat: Arola Editors i TNC
(En venda a les taquilles del TNC
i a www.tnc.cat)

NOU! LLIBRET D'ESTRENA 3 €
En venda al personal de sala mentre
l'espectacle estigui en cartell

Clubs de lectura "Llegir el teatre"
TNC/Biblioteques públiques de Catalunya

Gabriel Calderón,
Autor i director

PRÒLEG A UN PRÒLEG

Tot el que precedeix la paraula és un «prò-leg», però també funciona com a aclariment, avís o, si es vol, fins i tot com a advertència. Dubto seriosament de la quantitat de persones que llegeixen aquests textos abans de veure l'obra. Penso que, probablement, moltes persones el llegiran després, i que, per tant, aquest és un epíleg a l'epíleg. Un «postleg». Un text explicatiu, un aclariment, una excusa o, segurament, unes disculpes. Potser ja heu vist l'obra i ara esteu obrint aquest programa per veure qui són els responsables, per llegir el nom del criminal, per memoritzar noms d'autors i de directors que voldríeu evitar en un futur. Tant de bo que no sigui així, tot i que no puc negar que en certa manera em fa il·lusió. Que hagueu estat feliços o infeliços fins al punt d'haver d'obrir el programa i consultar-hi alguna cosa. Pot ser que allò que busqueu sigui en aquestes paraules? Ho dubto. Però com a mínim intentaré dir alguna cosa, alguna cosa que no s'hagi dit en aquesta obra.

Aquesta obra està inspirada en una frase de l'expressió José Mujica, tot i que no és una obra que parli ni de

Mujica ni de la dictadura uruguaiana ni tan sols de les dictadures mundials. És una obra que parla i que no parla de moltes coses, perquè és una obra que, justament, parla del que es diu i del que no es diu, del que es va dir i del que no es va dir. Potser, el tema universal que em va apassionar més quan vaig

escriure l'obra va ser el de la memòria i la seva recuperació impossible. Per això vaig dubtar de posar aquell pròleg que originàriament tenia l'obra i que la posicionava, potser massa, en un context particular. Però confio que vosaltres sabreu veure-hi més enllà de les particularitats del context del meu país i entendreu que la intenció d'aquesta obra és la d'aferrar-se a geografies i a temps que li són desconeguts, i que durant aquestes setmanes, dies i hores intenses d'assaig, no hem parat de buscar punts de connexió amb la Catalunya contemporània. Aquesta va ser la nostra obsessió i aquest és el nostre resultat. Gràcies.

El passat ja no
és el que era
(Arthur C. Clarke)

Gabriel Calderón, fragment del pròleg a *Ex. Que revienten los actores* dins l'edició de *tal vez la vida sea ridícula. uz / or / ex y mi muñequita* de Gabriel Calderón, Criatura editora, 2014.

Reiteradas veces había escuchado al ex Presidente responder, de una manera que me dejaba sin palabras, cada vez que se le preguntaba cómo se podía solucionar este tema. Cómo

hacer para que la sociedad no siga trancada durante años en los mismos temas, en saber qué pasó o qué no pasó durante esos años, de quién es la responsabilidad, cómo hacer para investigar y miles, miles de etcéteras. La respuesta, increíble por donde se la mire, era algo así: «Este tema se soluciona cuando todos los protagonistas estemos muertos, y para eso falta poco». La frase me había quedado retumbando en la cabeza. Si bien en un punto me parecía simpática, pues pensaba que el viejo deseaba la muerte de todos los protagonistas, incluida la de él —una suerte de suicidio colectivo por el bien de la verdad y la justicia—, me quedaba un resabio amargo en la boca y en la mente, pues de esta manera nos estaba negando la posibilidad de considerarnos seres humanos capaces de solucionar todos los errores que hemos cometido. Es como si la solución para algunos errores estuviera a la vuelta de la esquina, pero para otros no fuera más que esperar a que se mueran quienes los protagonizaron, porque ni los que estuvieron ni los que vendrán después serán lo suficientemente capaces de superar tal atrocidad.

¡Qué gran estafa sería que los protagonistas nos robaran con su muerte y se arrogaran las lecciones de los errores cometidos en nombre de todos pero protagonizados por ellos!

Empecé a pensar en una obra, que es la que podrán leer/ver a continuación. Para ello quise buscar la frase tal cual la había dicho Mujica, ya que la que les cité anteriormente era la que yo recordaba en mi mente, la que había quedado resonando, rebotando. Yo desconocía si me faltaba alguna palabra que diera otro sentido y así me fui a buscarla. Vaya sorpresa al encontrar la verdadera frase, que no solo me dio el empujón final para la escritura, sino que definió totalmente su motivación central.

La frase decía: «Ya lo dije, tienen que reventar Bordaberry,¹ yo, todos los actores para que las cosas trasciendan en su justa medida. Todavía falta un tiempo, pero no mucho».

Ahora estaba todo claro para mí.

No basta con que se mueran, TIENEN QUE REVENTAR TODOS LOS ACTORES.

1. Juan María Bordaberry Arocena (Montevideo, 17 de junio de 1928-17 de julio de 2011). Fue presidente constitucional de Uruguay entre 1972 y 1973 y dictador entre 1973 y 1976.

María Esther Burgueño i Gabriela Braselli,
«Ex o el tiempo desaparecido», próleg
a Ex. *Que revienten los actores* dins l'edició
d'Uz. *El pueblo / Or. Tal vez la vida sea
ridícula / Ex. Que revienten los actores*
de Gabriel Calderón, Artez Blai, 2014.

UBI SUNT

Como ya hemos comentado,
todos los títulos de la *Penta-
logía Fantástica* de Gabriel
Calderón están integrados
por un monosílabo y una

aposición de valor aclaratorio. En este caso *Ex, que revienten los actores* introduce una multiplicidad de lecturas.

Según el DRAE, como prefijo procedente del latín significa '*fuera*' o '*más allá*', *con relación al espacio o al tiempo*. Usado como adjetivo significa *que fue y ha dejado de serlo*. Las dos significaciones se verifican en la pieza a la que nos referimos.

Por un lado está todo *lo que viene de*, en este caso otro tiempo y otro lugar. Por otro, la idea de lo que se ha sido, *lo que fueron* (¿fuimos?) los personajes ficcionales y los espectadores involucrados.

El tema de las desapariciones a las que ya aludimos al hablar de *Or*, se vuelve aquí demanda de *saber* lo que los que vivieron en otros tiempos, y fueron arrastrados por otros lugares tienen para contarnos. Para ello el autor encuentra una solución fantástica, propia de la más pura cepa de la ciencia ficción. Pero la otra pregunta, de enjundia metafísica es a la manera de Borges la indagación de si lo que fue puede dejar de ser sin que se produzca un «escándalo de la razón» como dice el escritor en *La otra muerte*. [...]

UN PRESIDENTE «SUI GENERIS»

La explicación de la frase adjetiva «Que revienten los actores», no es, como podría pensarse puramente teatral. [...]

Reventar es una metáfora del habla popular con el significado, algo peyorativo, de morir. Pero también en el habla rioplatense *reventar* es sentirse molesto por algo (me revienta que lo digas) y también se aplica a *no soportar más*, estallar. (Reventé y le dije lo que pensaba). En la obra se exploran todos los sentidos del término; muchos se mueren, muchos no soportan, muchos están molestos. Y como confirmación hay un reventar recto que es el de los cohetes en la noche de Navidad en que sarcásticamente se verifica la reunión de la familia. Hay un reventar de las paredes del teatro a través

de ruidos fortísimos cuando el invento de Tadeo se pone en marcha. De hecho la acotación de la escena final dice: La ciudad revienta mientras escuchamos la música.

ACTORES DE LA HISTORIA / ACTORES DEL TEATRO

La costumbre actual hace que nos refiramos a los participantes de la vida política como «actores». [...]

Pero observemos que en el texto se introduce en la acotación: *Actores y personajes*, y luego se enumera un reparto tradicional que incluye solo los nombres de los personajes. Esto les da a los personajes una conciencia de ser «seres representados», de ser una especie de molde, de «tipo» que trasciende características individuales y subraya la idea de



que son «actores» no solo sociales, sino actores dramáticos, y que van a ser destruidos. [...]

La pieza insiste machaconamente en que los personajes se comportan como actores y en que, la situación que viven, es una obra bien o mal planeada. Los personajes de Antonio y Ana, abuelo y nieta, médico militar e hija de torturado, son los que llevan la parte central de esta argucia. Pero no los únicos. [...]

EL PASADO YA NO ES LO QUE ERA

En la obra, Calderón hace coincidir distintas temporalidades que, para una mayor comprensión vienen acompañadas de parlamentos de José, personaje demiurgo. Son el pasado (los pasados), el presente, coincidente con el momento en que el espectador está viendo la obra, en 2012, y el futuro. [...]

La tentación de usar la expresión a la *búsqueda del tiempo perdido* quedaría aquí absuelta de su carácter de cliché dado su absoluto ajuste a la pretensión de Ana, la protagonista de 30 años [...]. Ana sabe que hay un tiempo que falta, un tiempo escamoteado que no aparece y en la búsqueda sufre las consecuencias y con ella toda su generación.

El texto tiene un epígrafe de Arthur Clarke (otra vez la ciencia ficción) que dice con elegancia no exenta de humor: «El pasado no es lo que solía ser». ¿Y qué solía ser? Algo definitivo, laudado, confiable, seguro. [...] Las escenas del presente, la Nochebuena de 2012, hacen avanzar la obra. Allí convergen todas las búsquedas del pasado para plantear una irónica «cena familiar». Las escenas del pasado, explican. Y cuestionan. [...]

La música, que siempre en las puestas de Calderón funciona como un personaje más, en el sentido de aportar claves fundamentales, ensaya algunas respuestas. En esta obra de tensiones altas, de gestos exasperados, de pérdidas que se producen como contrapesos de las supuestas ganancias (perder la memoria, perder el control, perder la palabra), las canciones bajan a tierra este conflicto. [...]

María Esther Burgueño i Gabriela Braselli,
professores de l'Escola de espectadors Uruguay
(Montevideo, maig 2013).



ACTIVITATS — QUE REBENTIN
ELS ACTORS

Col·loqui amb Núria Perpinyà

TNC, Sala Tallers

06/04/18, després de la funció

Activitat gratuïta

PROPERES ESTRENES

14/04/18 — 15/04/18

Consagració de la primavera

Í. Stravinski / R. G. Tomás / V. Szpunberg

Sala Gran

03/05/18 — 10/06/18

La importància de ser Frank

Oscar Wilde

Sala Petita

10/05/18 — 17/06/18

Temps salvatge

Josep M. Miró

Sala Gran

28/06/18 — 15/07/18

Falsestuff

La muerte de las musas

Nao Albet i Marcel Borràs

Sala Petita

CAFETERIA RESTAU-
RANT DEL TNC

Àmplia varietat de *montaditos* i entrepans. Tapes postfunció per compartir que canvien segons mercat. En els espectacles amb entreacte, menú Express, Bon Vivant i Bon Vivant Vegà per trobar-s'ho tot a punt a l'entreacte (imprescindible reserva prèvia). Reserves: 933 065 729.



SINGULARIS

Foto portada: David Ruano
Foto interior: May Zircus
Disseny: Forma
DL B 9425-2018

Patrocinador

Damm
Fundació

Protectors

Benefactors



Col·laboradors

